

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 4 NOVEMBRE À 19 H SOUS LA PRÉSIDENTE DU MAIRE SIMON ROY	REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, NOVEMBER 4 th , 2024 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON ROY
<p>Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 4 novembre 2024 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.</p> <p>Sont présents les conseillères et conseillers, Patrick Proulx, Peter McHarg, France Coulombe et Nancy Vanasse, formant quorum conformément au Code Municipal. Les conseillers municipaux Michael Crook et Caroline Paul sont absents.</p> <p>Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h00.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p> <p style="text-align: center;">ORDRE DU JOUR</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 OCTOBRE 2024</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 21 octobre 2024 <i>Prochaine réunion le 18 novembre 2024</i></p> <p>9.1.2 Approbation des prévisions budgétaires 2025</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 9 octobre 2024 <i>Prochaine réunion le 13 novembre 2024</i></p> <p>9.2.2 Approbation des prévisions budgétaires 2025</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 16 octobre 2024 <i>Prochaine réunion le 11 décembre 2024</i></p> <p>9.3.2 Approbation des prévisions budgétaires 2025</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Dépôt de la lettre de démission de M. Michael Crook à titre de conseiller municipal</p>	<p>The Council of the Municipality sits in regular session on November 4th, 2024 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate.</p> <p>Councillors Patrick Proulx, Peter McHarg, France Coulombe and Nancy Vanasse are present, forming quorum in accordance with the Municipal Code. Councillors Michael Crook and Caroline Paul is absent.</p> <p>Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>Mayor Simon Roy called the meeting to order at 7: 00 P.M. He welcomed Councillors.</p> <p style="text-align: center;">AGENDA</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF OCTOBER 7TH, 2024</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Report of the meeting held on October 21st 2024 <i>Next meeting November 18th 2024</i></p> <p>9.1.2 Approval of the 2025 budget forecast</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p> <p>9.2.1 Report of the meeting held on October 9th, 2024 <i>Next meeting November 13th, 2024</i></p> <p>9.2.2 Approval of the 2025 budget forecast</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Report of the meeting held on October 16th 2024 <i>Next meeting December 11th, 2024</i></p> <p>9.3.2 Approval of the 2025 budget forecast</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Tabling of Mr. Michael Crook's letter of resignation as municipal councillor</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

11.2	Résolution de remerciements à M. Crook pour son implication à titre de conseiller municipal	11.2	Resolution of thanks to Mr. Crook for his involvement as a municipal councillor
11.3	Dépôt des états comparatifs	11.3	Filing of comparative statements
11.4	Offre de service H.B. Archivistes	11.4	Offer of service H.B. Archivists
11.5	Règlement 2024-07 sur la régie interne des séances du conseil de la municipalité – Avis de motion et dépôt du projet	11.5	By-law 2024-07 respecting the internal management of municipal council meetings - Notice of motion and tabling of the project
11.6	Règlement 2024-08 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2025 – Avis de motion et dépôt du projet	11.6	By-law 2024-08 to determine tax rates and tariffs and to set collection conditions for fiscal year 2025 - Notice of motion and project filing
11.7	Réaménagement des bureaux de l'hôtel de ville	11.7	Redevelopment of Town Hall offices
11.8	Offre de services professionnels en urbanisme pour 2025 – banque d'heures	11.8	Offer of professional urban planning services for 2025 - bank of hours
11.9	Attestation programmation des travaux et coûts réalisés – TECQ	11.9	TECQ certificate of work schedule and costs incurred
11.10	Directive particulière relative à l'utilisation d'une autre langue que la langue officielle – Adoption	11.10	Special directive on the use of a language other than the official language - Adoption
11.11	Nomination d'un journalier à la voirie	11.11	Appointment of a road maintenance worker
12.	LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES	12.	LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS
12.1	Événements : Retour sur le Village d'Halloween	12.1	Events : A look back at Halloween Village
12.2	Cérémonie du Jour du Souvenir	12.2	Remembrance Day Ceremony
13.	DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME	13.	ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT
13.1	Déménagement du local des jeunes et aménagement du sous-sol de la légion pour le local des jeunes – Luminaire et plancher	13.1	Relocation of the youth centre and conversion of the legion basement for the youth centre - Lighting and flooring
14.	VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION	14.	PUBLIC ROADS AND TRAFFIC
14.1	Requête pour déneigement du chemin privé Bacon's Bay	14.1	Request for snow removal on Bacon's Bay private road
14.2	Achat d'un équipement de nivelage	14.2	Purchase of grading scraper equipment
15.	ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU	15.	ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE
15.1	Règlement 2024-06 sur le rejet des eaux usées dans un réseau d'égout ou dans un cours d'eau de la municipalité – adoption	15.1	By-law 2024-06 respecting the discharge of wastewater into a municipal sewer system or watercourse – adoption
15.2	Entente avec la municipalité de Hatley – écocentre	15.2	Agreement with the municipality of Hatley – ecocenter
15.3	Décontamination des sols station de pompage PP5	15.3	Soil decontamination at PP5 pumping station;
16.	URBANISME	16.	URBAN PLANNING
16.1	Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 17 septembre 2024	16.1	Reading of the conclusions of the CCU - Meeting of September 17th, 2024
16.1.1	Matricule: 1905-46-3239, Lot 4 665 243, 56 MONTÉE DU LAC, RES-5, PIIA-5 ET PIIA-8, Demande de validation architecturale pour l'agrandissement d'un bâtiment principal existant	16.1.1	Matricule: 1905-46-3239, Lot 4 665 243, 56 MONTÉE DU LAC, RES-5, PIIA-5 ET PIIA-8, Request for architectural validation for the expansion of an existing main building;
16.1.2	Matricule: 1904-49-9113, Lot 6 607 080, rue ROSEDALE, RES-6, PIIA-6, Demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel	16.1.2	Matricule: 1904-49-9113, Lot 6 607 080, rue ROSEDALE, RES-6, PIIA-6, Request for architectural approval for the construction of a main residential building;
16.1.3	Matricule 1905-26-4354, lots 4 665 227 et 4 665 228, rue ROUND BAY, Demande de validation	16.1.3	Matricule 1905-26-4354, lots 4 665 227 et 4 665 228, rue ROUND BAY, Request for

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel</p> <p>16.1.4 Matricule 1704-87-3975, lot 4 666 576, 10 à 56 rue du HAUT-DE-LA-FALAISE, Zone RES-2, PPCMOI, Demande de modification du PPCMOI 2010-01 (résolution 2010-335) émis en décembre 2010</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>16.2.1 Règlement no 2024-04 modifiant le règlement de plan d'urbanisme no 2009-03 – Adoption</p> <p>16.2.2 Règlement no 2024-05 modifiant le règlement de zonage no 2009-04– Adoption</p> <p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois d'octobre 2024</p> <p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>18. VARIA</p> <p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p>	<p>architectural approval for the construction of a main residential building;</p> <p>16.1.4 Matricule 1704-87-3975, lot 4 666 576, 10 to 56 rue du HAUT-DE-LA-FALAISE, Zone RES-2, PPCMOI, Request to amend PPCMOI 2010-01 (resolution 2010-335) issued in December 2010;</p> <p>16.2 Amendments to urban planning by-laws</p> <p>16.2.1 By-law No. 2024-04 amending Planning By-law No. 2009-03 - Adoption</p> <p>16.2.2 By-law no. 2024-05 amending zoning by-law no. 2009-04 - Adoption</p> <p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of October, 2024</p> <p>17. NEW BUSINESS</p> <p>18. VARIA</p> <p>19. ADJOURNMENT – CLOSING</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>RÉS. : 2024-198</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>QUE l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.</p> <p>Adoptée</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>RÉS. : 2024-199</p> <p>ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 31 octobre 2024) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois d'octobre 2024;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'octobre 2024, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>201 362,93 \$ pour les comptes à payer et 56 997,16 \$ pour les déboursés directs</p> <p>ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p>Adoptée</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 OCTOBRE 2024</p> <p>RÉS. : 2024-200</p> <p>ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu la copie du procès-verbal de la séance ordinaire du 7 octobre 2024 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>QUE le procès-verbal de la séance du 7 octobre 2024 soit adopté tel que présenté.</p> <p>Adoptée</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges :</p> <p>Le maire débute en effectuant les annonces suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">- Nouveau rôle d'évaluation foncière disponible sur notre site internet ;- Séance spéciale pour le budget le 9 décembre 2024 ;- Travaux à l'arrêt toutes directions complétés au coin des rues Main et Tyler ;- Les mises-à-l'eau sont en cours de réfection à la Plage Massawippi ;- Les travaux de mise à niveau du système de déphosphatation sont en cours ;- Le Village de Noël se tiendra les 30 novembre et 1^{er} décembre prochain. Toutes l'informations sera disponible sur notre site internet et notre Facebook ;- Bingo de Noël le 15 décembre ;- Souper des bénévoles – Invitation à venir.	<p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>RES. : 2024-198</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>THAT the agenda be adopted as submitted.</p> <p>Adopted</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>RES. : 2024-199</p> <p>WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to 31st October, 2024) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of October 2024;</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of October 2024, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 201 362,93 for accounts payable and \$ 56 997,16 for direct payments</p> <p>AND to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p>Adopted</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTE OF THE MEETING OF OCTOBER 7th, 2024</p> <p>RES. :2024-200</p> <p>WHEREAS all members of Council have received a copy of the minute of the regular meeting of October 7th, 2024 and are in agreement with its content;</p> <p>It is proposed by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p>THAT the minute of the October 7th, 2024 meeting be adopted as presented.</p> <p>Adopted</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>This represents a brief summary of the interactions that took place during the public meeting and is not a verbatim representation of the exchanges.</p> <p>The mayor began by making the following announcements:</p> <ul style="list-style-type: none">- New property assessment roll available on our website;- Special budget meeting on December 9, 2024;- All-way stop work completed at corner of Main and Tyler streets;- The boat launches at Plage Massawippi are being refurbished;- Work on upgrading the phosphate removal system is underway;- The Christmas Village will be held on November 30 and December 1. All information will be available on our website and Facebook;- Christmas Bingo on December 15;- Volunteer dinner - Invitation to come.
---	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>La période de question des citoyens débute et se résume comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Point 16.1.4. – Un citoyen demande si ce point sera reporté ? <i>Le maire répond que non, ce point sera traité lors de la présente séance.</i> - Point 16.2.1 et 16.2.2 – Une citoyenne demande s’il est juste de voter en l’absence d’un conseiller ? <i>Le maire répond à la citoyenne et soutient que le conseil municipal doit continuer de prendre des décisions et de fonctionner.</i> 	<p>Citizens' question period begins and is summarized as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Item 16.1.4. - A citizen asked whether this item would be postponed. <i>The mayor replied that no, this item would be dealt with at the present meeting.</i> - Items 16.2.1 and 16.2.2 - A citizen asked whether it is fair to vote in the absence of a councillor. <i>The mayor responds to the citizen and maintains that the municipal council must continue to make decisions and function.</i>
<p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pétition pour augmenter la vitesse sur le chemin Brown's Hill <p><i>Le conseil municipal attend d'obtenir toutes les informations qui ont été analysés par le conseil précédent afin de procéder au changement de vitesse initiale avant de se prononcer. L'équipe administrative tente actuellement de récupérer les informations.</i></p>	<p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pétition pour augmenter la vitesse sur le chemin Brown's Hill <p><i>The municipal council is waiting to obtain all the information analyzed by the previous council in order to proceed with the initial speed change before making a decision. The administrative team is currently trying to retrieve the information.</i></p>
<p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.</p>	<p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.</p>
<p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>Effectué au point 5.</p>	<p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p> <p>Carried out at point 5.</p>
<p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p>	<p>9. COMMITTEE REPORTS</p>
<p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p>	<p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p>
<p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 21 octobre 2024 <i>Prochaine réunion le 18 novembre 2024</i></p>	<p>9.1.1 Report of the meeting held on October 21st 2024 <i>Next meeting November 18th 2024</i></p>
<p>9.1.2 Approbation des prévisions budgétaires 2025</p>	<p>9.1.2 Approval of the 2025 budget forecast</p>
<p>RÉS. : 2024-201</p>	<p>RES. : 2024-201</p>
<p>ATTENDU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff est membre de la Régie incendie de Memphrémagog Est (RIME);</p>	<p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff is a member of the Régie incendie de Memphrémagog Est (RIME);</p>
<p>ATTENDU QUE le conseil d'administration de la RIME a adopté le budget 2025 au montant de 1 980 864 \$;</p>	<p>WHEREAS the RIME has adopted the 2025 budget in the amount of \$1,980,864;</p>
<p>ATTENDU QUE les municipalités membres sont invitées à adopter par résolution lesdites prévisions pour l'année 2025 comme le prévoit le Code municipal et la Loi sur les Cités et Villes ;</p>	<p>WHEREAS the member municipalities are invited to adopt by resolution the said estimates for the year 2025 as provided for in the Municipal Code and the Cities and Towns Act;</p>
<p>Proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère France Coulombe Et résolu</p>	<p>Proposed by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor France Coulombe And resolved</p>
<p>QUE la municipalité d'Ayer's Cliff approuve les prévisions budgétaires pour l'année 2025 telles que soumises par la Régie incendie de Memphrémagog Est (RIME).</p>	<p>THAT the Municipality of Ayer's Cliff approve the budget forecast for the year 2025 as submitted by the Régie incendie de Memphrémagog Est (RIME).</p>
<p>Adopté</p>	<p>Adopted</p>
<p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p>	<p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p>
<p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 11 septembre 2024 <i>Prochaine réunion le 9 octobre 2024</i></p>	<p>9.2.1 Report of the meeting held on October 9th, 2024 <i>Next meeting November 13th, 2024</i></p>
<p>9.2.2 Approbation des prévisions budgétaires 2025</p>	<p>9.2.2 Approval of the 2025 budget forecast</p>
<p>RÉS. : 2024-202</p>	<p>RES. : 2024-202</p>
<p>ATTENDU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff est membre de</p>	<p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff is a</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>la Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC);</p> <p>ATTENDU QUE le conseil d'administration de la RIGDSC a adopté le budget 2025 au montant de 3 570 053,44 \$, ainsi que les tarifs applicables pour 2025 ;</p> <p>ATTENDU QUE les municipalités membres sont invitées à adopter par résolution lesdites prévisions et les tarifs pour l'année 2025 comme le prévoit le Code municipal et la Loi sur les Cités et Villes ;</p> <p>Proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par le conseiller Peter McHarg Et résolu</p> <p>QUE la municipalité d'Ayer's Cliff approuve les prévisions budgétaires ainsi que la tarification pour l'année 2025 telles que soumises par la Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC).</p> <p>Adopté</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 18 septembre 2024 <i>Prochaine réunion le 16 octobre 2024</i></p> <p>9.2.3 Approbation des prévisions budgétaires 2025</p> <p>RÉS. : 2024-203</p> <p>ATTENDU que la Municipalité d'Ayer's Cliff est membre de la Régie du Parc régional Massawippi (ci-après la Régie) ;</p> <p>ATTENDU que le conseil d'administration de la Régie a adopté le budget 2025 au montant de 590 252\$ \$ et qu'il a été transmis pour adoption à chaque municipalité dont le territoire est soumis à sa compétence ;</p> <p>ATTENDU que les municipalités membres sont invitées à adopter par résolution, le budget 2025 de la Régie, et ce, en respect de l'article 603du <i>Code municipal du Québec</i> ;</p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy, Appuyé par le conseiller Patrick Proulx et il est résolu ;</p> <p>Que la municipalité d'Ayer's Cliff approuve les prévisions budgétaires 2025 telles que soumises par la Régie du Parc régional Massawippi.</p> <p>De transmettre une copie de la présente résolution à ladite Régie, la municipalité s'engageant à verser les contributions prévues à ce budget aux fins d'assumer sa part de contributions financières de la Régie pour l'année 2025.</p> <p>Adopté</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Dépôt de la lettre de démission de M. Michael Crook à titre de conseiller municipal</p> <p>RÉS. : 2024-204</p> <p>CONSIDÉRANT QUE M. Michael Crook a remis, en date du 31 octobre 2024, sa lettre de démission à titre de conseiller municipal ;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE cette démission est effective au 31 octobre 2024 ;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Peter</p>	<p>member of the Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC);</p> <p>WHEREAS the RIGDSC has adopted the 2025 budget in the amount of \$3,570,053.44, as well as the applicable rates for 2025;</p> <p>WHEREAS member municipalities are invited to adopt by resolution the said forecasts and rates for the year 2025 as provided for in the Municipal Code and the Cities and Towns Act;</p> <p>Proposed by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor Peter McHarg And resolved</p> <p>THAT the Municipality of Ayer's Cliff approve the budget forecast and rates for the year 2025 as submitted by the Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC).</p> <p>Adopted</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Report of the meeting held on October 16th 2024 <i>Next meeting December 11th, 2024</i></p> <p>9.3.2 Approval of the 2025 budget forecast</p> <p>RES. : 2024-203</p> <p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff is a member of the Régie du Parc régional Massawippi (hereinafter the Régie);</p> <p>WHEREAS the Régie has adopted the 2025 budget in the amount of \$590,252 and forwarded it for adoption to each municipality whose territory is subject to its jurisdiction;</p> <p>WHEREAS member municipalities are invited to adopt, by resolution, the Régie's 2025 budget, in compliance with article 603 of the Quebec Municipal Code;</p> <p>It is proposed by Mayor Simon Roy Seconded by Councillor Patrick Proulx and resolved ;</p> <p>That the Municipality of Ayer's Cliff approves the 2025 budget forecast as submitted by the Régie du Parc régional Massawippi.</p> <p>To transmit a copy of this resolution to the said Régie, the Municipality undertaking to pay the contributions provided for in this budget for the purpose of assuming its share of the Régie's financial contributions for the year 2025.</p> <p>Adopted</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Tabling of Mr. Michael Crook's letter of resignation as municipal councillor</p> <p>RES. : 2024-204</p> <p>CONSIDERING THAT Mr. Michael Crook submitted, on October 31, 2024, his letter of resignation as municipal councillor;</p> <p>CONSIDERING THAT this resignation is effective as of October 31, 2024;</p> <p>IT IS THEREFORE PROPOSED by Councillor Peter</p>
--	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>McHarg Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>ET RÉSOLU :</p> <p>QUE le conseil municipal d'Ayer's Cliff prend acte du dépôt par la directrice générale et greffière-trésorière de la lettre de démission de M. Michael Crook, à titre de conseiller municipal au siège numéro 6, conformément à l'article 316 de la <i>Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités</i>.</p> <p>Adopté</p> <p>11.2 Résolution de remerciements à M. Crook pour son implication à titre de conseiller municipal</p> <p>RÉS. : 2024-205</p> <p>CONSIDÉRANT QUE M. Michael Crook a démissionné à titre de conseiller municipal ;</p> <p>CONSIDÉRANT QU'il occupait ce siège depuis les élections générales de 2017 ;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE tout au long de son mandat, il s'est impliqué activement au sein de sa municipalité et de sa communauté ;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé et appuyé à l'unanimité</p> <p>ET RÉSOLU :</p> <p>QUE le conseil municipal d'Ayer's Cliff adresse ses plus sincères remerciements à M. Michael Crook pour son implication à titre de conseiller au sein de la municipalité.</p> <p>Adopté</p> <p>11.3 Dépôt des états comparatifs</p> <p>La directrice générale et greffière-trésorière dépose aux membres du conseil les deux états comparatifs, le tout conformément à l'article 176.4 du Code municipal du Québec.</p> <p>11.4 Offre de service H.B. Archivistes</p> <p>RÉS. : 2024-206</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer d'un service archivistique pour l'année 2025;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de l'offre de services;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU d'accepter l'option 3 : Traitement des archives au fil des ans telle que décrite à l'offre de services de H.B. Archivistes en date du mois d'octobre 2024 au tarif hebdomadaire (4 jours) de 1 381,33\$ plus taxes.</p> <p>QUE le montant de la dépense soit approprié à même le poste budgétaire no 02-130-01-414 du budget 2025.</p> <p>Adoptée</p> <p>11.5 Règlement 2024-07 sur la régie interne des séances du conseil de la municipalité – Avis de motion et dépôt du projet</p> <p>Le maire Simon Roy, donne un avis de motion et présente le projet de règlement no 2024-07 sur la régie interne des séances du conseil de la Municipalité d'Ayer's Cliff pour adoption lors d'une prochaine séance.</p>	<p>McHarg Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p>AND RESOLVED:</p> <p>THAT the Municipal Council of Ayer's Cliff acknowledges the filing by the Director General and Clerk-Treasurer of the letter of resignation of Mr. Michael Crook, as Municipal Councillor for seat number 6, in accordance with Section 316 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.</p> <p>Adopted</p> <p>11.2 Resolution of thanks to Mr. Crook for his involvement as a municipal councillor</p> <p>RES. : 2024-205</p> <p>CONSIDERING THAT Mr. Michael Crook has resigned as municipal councillor ;</p> <p>CONSIDERING THAT he had held this seat since the 2017 general election;</p> <p>CONSIDERING THAT throughout his term of office, he was actively involved in his municipality and community;</p> <p>IT IS THEREFORE unanimously proposed and seconded</p> <p>AND RESOLVED:</p> <p>THAT the Municipal Council of Ayer's Cliff extends its sincerest thanks to Mr. Michael Crook for his involvement as a Councillor within the Municipality.</p> <p>Adopted</p> <p>11.3 Tabling of comparative statements</p> <p>The General Manager and Secretary-Treasurer submits the two comparative statements to Council members, in accordance with article 176.4 of the Quebec Municipal Code.</p> <p>11.4 Offer of service H.B. Archivists</p> <p>RES. : 2024-206</p> <p>WHEREAS the Municipality must ensure an archival service for the year 2025;</p> <p>WHEREAS each member of Council has received a copy of the offer of services;</p> <p>It is proposed by Councillor France Coulombe seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND RESOLVED to accept Option 3: Archival processing over the years as described in the offer of services from H.B. Archivistes dated October 2024 at a weekly rate (4 days) of \$1,381.33 plus taxes.</p> <p>THAT the amount of the expense be appropriated from budget item no. 02-130-01-414 of the 2025 budget.</p> <p>Adopted</p> <p>11.5 By-law 2024-07 respecting the internal management of council meetings - Notice of motion and presentation of draft by-law</p> <p>Mayor Simon Roy, gives notice of motion and presents draft by-law no. 2024-07 on the internal management of council meetings of the Municipality of Ayer's Cliff for adoption at a future meeting.</p> <p>Council members received the draft by-law covered by</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>Les membres du conseil ont reçu le projet de règlement visé par l'avis de motion 3 jours avant la séance et renoncent à sa lecture.</p>	<p>the notice of motion 3 days before the meeting and waive its reading.</p>
<p>Ledit règlement est disponible dès maintenant pour consultation.</p>	<p>Said by-law is now available for consultation.</p>
<p>11.6 Règlement 2024-08 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2025 – Avis de motion et dépôt du projet</p>	<p>11.6 By-law 2024-08 to establish the tax rates and tariffs and to fix the conditions of collection for the 2025 fiscal year - Notice of motion and filing of the project</p>
<p>REPORTÉ</p>	<p>POSTPONED</p>
<p>11.7 Réaménagement des bureaux de l'hôtel de ville</p>	<p>11.7 Redevelopment of Town Hall offices</p>
<p>REPORTÉ</p>	<p>POSTPONED</p>
<p>11.8 Offre de services professionnels en urbanisme pour 2025 – banque d'heures</p>	<p>11.8 Offer of professional urban planning services for 2025 - bank of hours</p>
<p>RÉS. : 2024-207</p>	<p>RES. : 2024-207</p>
<p>ATTENDU QUE plusieurs amendements au règlement de zonage sont à prévoir dans la prochaine année;</p>	<p>WHEREAS several amendments to the zoning by-law are expected in the coming year;</p>
<p>ATTENDU QUE l'offre de service inclus les travaux de concordance stricte au schéma d'aménagement et développement durable de la MRC Memphrémagog;</p>	<p>WHEREAS the offer of service includes the work of strict concordance with the schéma d'aménagement et développement durable of the MRC Memphrémagog;</p>
<p>ATTENDU QUE la municipalité a reçu une offre de service de SCU Urbanisme conseil sous forme de banque d'heures pour ce faire et également pour l'assistance technique en général aux inspecteurs;</p>	<p>WHEREAS the municipality has received an offer of service from SCU Urbanisme conseil in the form of a bank of hours for this purpose and also for technical assistance in general to the inspectors;</p>
<p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p>	<p>It is proposed by Councillor France Coulombe seconded by Councillor Nancy Vanasse</p>
<p>D'ACCEPTER l'offre de service présentée par SCU conseil pour un montant maximal de 10 000 \$ plus taxes, pour l'année 2025.</p>	<p>TO ACCEPT the offer of service presented by SCU Urbanisme Conseil for a maximum amount of \$10,000 plus taxes, for the year 2025.</p>
<p>QUE le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire no 02-610-00-419, budget 2025.</p>	<p>THAT the amount of the expense be appropriated from budget item no. 02-610-00-419, 2025 budget.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Adopted</p>
<p>11.9 Attestation programmation des travaux et coûts réalisés – TECQ</p>	<p>11.9 Certificate of work and cost schedule - TECQ</p>
<p>RÉS. : 2024-208</p>	<p>RES. : 2024-208</p>
<p>ATTENDU QUE la municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2024;</p>	<p>WHEREAS the Municipality has taken cognizance of the Guide relative to the terms and conditions for the payment of the government contribution under the Gas Tax and Quebec Contribution Program (TECQ) for the years 2019 to 2024;</p>
<p>ATTENDU QUE la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.</p>	<p>WHEREAS the municipality must comply with the terms and conditions of this guide that apply to it in order to receive the government contribution confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing.</p>
<p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p>	<p>Moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Peter McHarg</p>
<p>Et résolu :</p>	<p>And resolved :</p>
<p>QUE la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;</p>	<p>THAT the municipality agrees to comply with the terms and conditions of the guide that apply to it;</p>
<p>QUE la municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens</p>	<p>THAT the Municipality agrees to be solely responsible for and to hold harmless the Government of Canada and the Government of Quebec, as well as their ministers, senior officials, employees and agents, from and against any and all claims, demands, losses, damages and costs of any kind based on injury to or death of any person, damage to or loss of property attributable to a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2024;</p> <p>QUE la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux version n° 03 ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;</p> <p>QUE la municipalité s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des cinq années du programme;</p> <p>QUE la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.</p> <p>QUE la municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux version n° 03 ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques.</p> <p>Adopté</p> <p>11.10 Directive particulière relative à l'utilisation d'une autre langue que la langue officielle – Adoption</p> <p>REPORTÉE</p> <p>11.11 Nomination d'un journalier à la voirie</p> <p>RÉS. : 2024-209</p> <p>CONSIDÉRANT QUE l'employé journalier à la voirie, M. Billy Kent, a informé la directrice générale le 22 octobre 2024 ;</p> <p>CONSIDÉRANT le besoin de combler le poste d'employé journalier aux travaux publics;</p> <p>CONSIDÉRANT la recommandation du contremaître au travaux publics et l'opportunité de combler le poste à l'interne ;</p> <p>CONSIDÉRANT l'intérêt de l'employé saisonnier, M. Allen McGovern pour le poste de journalier permanent ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>D'ACCEPTER la démission de M. Billy Kent en date du 22 octobre 2024 ;</p> <p>QUE M. Allen McGovern soit embauché au poste permanent de journalier aux travaux publics à partir du 4 novembre 2024, selon les conditions indiquées au contrat de travail.</p> <p>QUE la directrice générale est autorisée à signer pour et au nom de la municipalité le contrat de travail de M. McGovern.</p> <p>Adopté</p> <p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>12.1 Événements : Retour sur le Village d'Halloween</p> <p>Village d'Halloween : plus de 385 enfants présents. Félicitations à Mme Élane Leblanc pour l'organisation de cette édition 2024.</p>	<p>investments made using financial assistance obtained under the TECQ 2019-2024 program;</p> <p>THAT the Municipality approves the content and authorizes the sending to the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation of the attached work program version no. 03 and all other documents required by the Ministère in order to receive the government contribution confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;</p> <p>THAT the municipality undertakes to meet the minimum capital expenditure threshold imposed on it for the entire five-year program;</p> <p>THAT the Municipality undertakes to inform the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation of any changes made to the program of work approved by this resolution;</p> <p>THAT the Municipality hereby certifies that the attached work program, version no. 03, includes true costs.</p> <p>Adopted</p> <p>11.10 Special directive concerning the use of a language other than the official language - Adoption</p> <p>DELAYED</p> <p>11.11 Appointment of road maintenance worker</p> <p>RES. : 2024-209</p> <p>CONSIDERING THAT the day labourer at the road works, Mr. Billy Kent, informed the General Manager on October 22, 2024 ;</p> <p>CONSIDERING the need to fill the position of day labourer in the public works department;</p> <p>CONSIDERING the recommendation of the public works foreman and the opportunity to fill the position internally;</p> <p>CONSIDERING the interest of the seasonal employee, Mr. Allen McGovern, in the position of permanent day labourer;</p> <p>Moved by Councillor Peter McHarg seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>TO ACCEPT the resignation of Mr. Billy Kent effective October 22, 2024;</p> <p>THAT Mr. Allen McGovern be hired in the permanent position of Public Works Labourer as of November 4, 2024, under the terms and conditions indicated in the employment contract.</p> <p>THAT the Director General be authorized to sign Mr. McGovern's employment contract for and in the name of the Municipality.</p> <p>Adopted</p> <p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>12.1 Events : A look back at Halloween Village</p> <p>Halloween Village: over 385 children in attendance. Congratulations to Élane Leblanc for organizing this 2024 edition.</p>
--	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>Le maire mentionne également la participation record des commerçants locaux. Il remercie spécialement Mme Marie-Pier Dupuis pour les décorations et les nombreux bénévoles.</p> <p>12.2 Cérémonie du Jour du Souvenir</p> <p>La cérémonie du Jour du Souvenir à Ayer's Cliff se tiendra dimanche le 10 novembre prochain à 11h00 au Parc du Souvenir. La cérémonie sera suivie d'une petite réception à l'Auberge Ayer's Cliff.</p> <p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>13.1 Déménagement du local des jeunes et aménagement du sous-sol de la légion pour le local des jeunes – Luminaire et plancher</p> <p>RÉS.: 2024-210</p> <p>ATTENDU la municipalité souhaite déménager le local des jeunes dans un local plus spacieux et mieux aménagé pour les jeunes ;</p> <p>ATTENDU QUE le sous-sol du centre communautaire (ancienne légion) offrirait un espace plus grand et mieux équipé pour les jeunes;</p> <p>ATTENDU QUE le local devra être entretenu et faire l'objet de rénovations mineurs avant de pouvoir accueillir le local des jeunes, notamment le changement des luminaires et l'installation d'un revêtement de plancher;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>QUE le conseil adopte un budget de 5 000\$ pour les travaux de remise en état du sous-sol du centre communautaire (ancienne légion).</p> <p>ET QUE le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire 02-701-35-520.</p> <p>Adoptée</p> <p style="text-align: center;">14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>14.1 Requête pour déneigement du chemin privé Bacon's Bay</p> <p>RÉS. : 2024-211</p> <p>ATTENDU la requête déposée par les résidents du 809 au 845 chemin Bacon's Bay pour que la municipalité assume les frais de déneigement de leur portion du chemin privé Bacon's Bay;</p> <p>ATTENDU que le chemin tel que construit n'est pas conforme aux normes pour les chemins publics;</p> <p>ATTENDU que la municipalité ne procède pas au déneigement ni au paiement des frais de déneigement des chemins privés;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par Patrick Proulx Appuyé par France Coulombe</p> <p>De REFUSER la requête demandant à la municipalité d'assumer les coûts du déneigement du chemin privé Bacon's Bay entre les numéros civiques 809 à 845.</p> <p>Adoptée</p>	<p>The mayor also mentions the record participation of local merchants. Special thanks go to Marie-Pier Dupuis for the decorations and the many volunteers.</p> <p>12.2 Remembrance Day ceremony</p> <p>The Ayer's Cliff Remembrance Day ceremony will be held on Sunday, November 10 at 11:00 a.m. at Parc du Souvenir. The ceremony will be followed by a small reception at the Auberge Ayer's Cliff.</p> <p>13. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT AND TOURISM</p> <p>13.1 Relocation of the youth centre and conversion of the legion basement for the youth centre - Lighting and flooring</p> <p>RES: 2024-210</p> <p>WHEREAS the municipality wishes to move the youth centre to a larger and better equipped space for young people;</p> <p>WHEREAS the basement of the community center (former legion) would offer a larger and better-equipped space for young people;</p> <p>WHEREAS the premises will need to be maintained and undergo minor renovations before it can be used as a youth centre, including changing the lighting fixtures and installing flooring;</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment;</p> <p>Proposed by Councillor Nancy Vanasse seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>THAT Council adopt a budget of \$5,000 for work to refurbish the basement of the Community Centre (former Legion).</p> <p>AND THAT the amount of the expense be appropriated from budget item 02-701-35-520.</p> <p>Adopted</p> <p style="text-align: center;">14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>14.1 Request for snow removal on Bacon's Bay private road</p> <p>RES. : 2024-211</p> <p>WHEREAS the request submitted by the residents of 809 to 845 chemin Bacon's Bay that the Municipality assume the cost of snow removal on their portion of chemin privé Bacon's Bay;</p> <p>WHEREAS the road as built does not comply with standards for public roads;</p> <p>WHEREAS the municipality does not carry out snow clearing nor pay snow clearing fees for private roads;</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment;</p> <p>Moved by Councillor Patrick Proulx seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>TO REFUSE the request for the Municipality to assume the costs of snow removal on the private road Bacon's Bay between civic numbers 809 to 845.</p> <p>Adopted</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>14.2 Achat d'un équipement de nivelage</p> <p>RÉS. : 2024-212</p> <p>ATTENDU QUE l'achat d'un équipement de nivelage pouvant être atteler aux tracteurs municipaux faciliterait les travaux d'entretien des sentiers municipaux en plus d'en améliorer la surface;</p> <p>ATTENDU la soumission reçue pour un équipement compatible de 60 pouces de marque Kubota au montant de 3 895,00\$ taxes incluses;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>D'ACCEPTER la soumission de Les Équipements R.M. Nadeau pour l'achat d'un équipement de nivelage (GS1560) de 60 pouces au montant de 3 387,69, taxes en sus.</p> <p>QUE le montant de la dépense soit approprié à même le poste budgétaire no 02-320-01-725.</p> <p>Adoptée</p> <p style="text-align: center;">15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p> <p>15.1 Règlement 2024-06 sur le rejet des eaux usées dans un réseau d'égout ou dans un cours d'eau de la municipalité – adoption</p> <p>RÉS. 2024-213</p> <p>ATTENDU QU'un avis de motion relatif au présent règlement et la présentation du projet de règlement ont été régulièrement donnés lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 octobre 2024;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision aura un impact positif sur l'environnement en régissant les rejets des eaux usées;</p> <p>EN CONSÉQUENCE,</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU QUE le conseil adopte le règlement 2024-06 sur le rejet des eaux usées dans un réseau d'égout ou dans un cours d'eau de la municipalité.</p> <p>QUE le conseil les membres du conseil déclarent avoir reçu une copie du règlement 2024-06 au moins 3 jours avant la séance, l'avoir lu et en dispense la lecture.</p> <p>Adoptée</p> <p>15.2 Entente avec la municipalité de Hatley - Écocentre</p> <p>RÉS. 2024-214</p> <p>ATTENDU QUE l'entente entre la municipalité d'Ayer's Cliff et Hatley concernant l'utilisation de cette dernière de l'écocentre est échue et se doit d'être revue et renouvelée;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff a soumis un projet d'entente à la municipalité de Hatley pour approbation ;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision permette de poursuivre l'impact positif de l'écocentre sur l'environnement ;</p>	<p>14.2 Purchase of grading equipment</p> <p>RES. : 2024-212</p> <p>WHEREAS the purchase of grading equipment that can be attached to municipal tractors would facilitate maintenance work on municipal trails and improve their surface;</p> <p>WHEREAS the quotation received for 60-inch compatible Kubota equipment in the amount of \$3,895.00, taxes included;</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment;</p> <p>Moved by Councillor France Coulombe seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>TO ACCEPT the quotation from Les Équipements R.M. Nadeau for the purchase of 60-inch levelling equipment (GS1560) in the amount of \$3,387.69, plus taxes.</p> <p>THAT the amount of the expense be appropriated from budget item no. 02-320-01-725.</p> <p>Adopted</p> <p style="text-align: center;">15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>15.1 By-law 2024-06 respecting the discharge of wastewater into a municipal sewer system or watercourse - adoption</p> <p>RES. 2024-213</p> <p>WHEREAS a notice of motion concerning this by-law and the presentation of the draft by-law were duly given at the regular Council meeting held on October 7, 2024;</p> <p>WHEREAS this decision will have a positive impact on the environment by regulating wastewater discharges;</p> <p>CONSEQUENTLY,</p> <p>It is proposed by Councillor Peter McHarg seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND RESOLVED THAT Council adopt By-law 2024-06 respecting the discharge of wastewater into a municipal sewer system or watercourse.</p> <p>THAT Council members declare having received a copy of By-law 2024-06 at least 3 days prior to the meeting, having read it and dispensing with its reading.</p> <p>Adopted</p> <p>15.2 Agreement with the Municipality of Hatley - Ecocenter</p> <p>RES. 2024-214</p> <p>WHEREAS the agreement between the Municipality of Ayer's Cliff and Hatley concerning the latter's use of the ecocentre has expired and must be reviewed and renewed;</p> <p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff has submitted a draft agreement to the Municipality of Hatley for approval;</p> <p>WHEREAS this decision will allow the ecocentre to continue to have a positive impact on the environment;</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>Et résolu</p> <p>QUE le conseil reconnaît avoir pris connaissance de ladite entente et est en accord avec les termes.</p> <p>QUE le conseil mandate et autorise la directrice générale ou en son absence la directrice générale adjointe à signer pour et au nom de la municipalité l'entente quant à l'écocentre avec la municipalité de Hatley.</p> <p>Adoptée</p> <p>15.3 Décontamination des sols station de pompage PP5</p> <p>REPORTÉE</p> <p style="text-align: center;">16. URBANISME</p> <p>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 22 octobre 2024</p> <p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la réunion tenue le 22 octobre 2024 afin de prendre connaissance des conclusions.</p> <p>16.1.1 Matricule: 1905-46-3239, Lot 4 665 243, 56 MONTÉE DU LAC, RES-5, PIIA-5 ET PIIA-8, Demande de validation architecturale pour l'agrandissement d'un bâtiment principal existant</p> <p>RÉS. : 2024-215</p> <p>ATTENDU la demande pour l'agrandissement d'une résidence située sur la rive du lac Massawippi et en secteur de pente forte;</p> <p>ATTENDU QUE l'agrandissement demandé représente un ajout de 5,49 mètres par 5,84 mètres, ainsi qu'un ajout d'un étage au-dessus du garage, dans des matériaux de couleur naturelle similaires au bâtiment existant;</p> <p>ATTENDU QUE le PIIA-8 mentionne un ou des ouvrages de rétention d'eau de pluie et que la municipalité a adopté un règlement sur la gestion des eaux de ruissellement en 2023 pour toute nouvelle construction, les membres du Comité suggèrent aux demandeurs l'ajout d'un ouvrage de gestion des eaux tel un jardin de pluie;</p> <p>ATTENDU QUE le comité consultatif en urbanisme recommande d'accepter la demande de modification de la résolution 2020-37 autorisant la validation architecturale du projet;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation de l'agrandissement demandé, et ce en fonction des critères du PIIA-5 et du PIIA-8, le conseil municipal juge que la demande telle que présentée est conforme au règlement.</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>D'ACCEPTER la demande de validation architecturale pour l'agrandissement d'un bâtiment principal existant sur le lot 4 665 243 sis au 56 Montée du Lac.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.1.2 Matricule 1904-49-9113, Lot 6 607 080, rue</p>	<p>Proposed by Councillor Patrick Proulx seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>And resolved</p> <p>THAT Council acknowledges having read said agreement and is in agreement with its terms.</p> <p>THAT Council mandate and authorize the General Manager or, in her absence, the Assistant General Manager, to sign for and in the name of the Municipality, the ecocenter agreement with the Municipality of Hatley.</p> <p>Adopted</p> <p>15.3 Soil decontamination at pumping station PP5</p> <p>DELAYED</p> <p style="text-align: center;">16. URBAN PLANNING</p> <p>16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of October 22nd, 2024</p> <p>All Council members received a copy of the minutes of the meeting on October 22nd, 2024 to read the conclusions.</p> <p>16.1.1 Matricule: 1905-46-3239, Lot 4 665 243, 56 MONTÉE DU LAC, RES-5, PIIA-5 ET PIIA-8, Request for architectural validation for the expansion of an existing main building;</p> <p>RES. : 2024-215</p> <p>WHEREAS the request for an addition to a residence located on the shore of Lake Massawippi and in a steeply sloped area;</p> <p>WHEREAS the requested extension represents an addition of 5.49 metres by 5.84 metres, as well as a one-storey addition above the garage, in natural-coloured materials similar to the existing building;</p> <p>WHEREAS PIIA-8 mentions one or more rainwater retention structures, and the municipality has adopted a bylaw on stormwater management in 2023 for all new construction, the Committee members suggest that the applicants add a water management structure such as a rain garden;</p> <p>WHEREAS the Planning Advisory Committee recommends accepting the request to amend Resolution 2020-37 authorizing the architectural validation of the project;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the requested extension, and this according to the criteria of the PIIA-5 and PIIA-8, the municipal council deems that the request as presented complies with the by-law.</p> <p>WHEREAS this decision will have a positive impact on the environment;</p> <p>Moved by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>TO ACCEPT request for architectural approval for the expansion of an existing main building on lot 4 665 243 located at 56 Montée du Lac.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.2 Matricule: 1904-49-9113, Lot 6 607 080, rue ROSEDALE, RES-6, PIIA-6, Request for</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>ROSEDALE, RES-6, PIIA-6, Demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel.</p> <p>RÉS. : 2024-216</p> <p>ATTENDU la demande de validation pour la construction d'une nouvelle résidence unifamiliale sur la rue Rosedale;</p> <p>ATTENDU QUE le revêtement extérieur proposé sera du fibrociment horizontal et vertical blanc, que la toiture sera un toit bardeaux d'acier de couleur noir et que les fenêtres à battant, portes, fascias et soffites seront de couleur noir;</p> <p>ATTENDU QU'un plan de gestion des eaux de ruissellement sera mis en place;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6;</p> <p>ATTENDU QUE le CCU recommande au conseil d'accepter la présente demande ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 par les membres du conseil municipal, le conseil juge que la demande telle que présentée est conforme au règlement ;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>D'ACCEPTER la demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel sur le lot 6 607 080 sis sur la rue Rosedale.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.1.3 Matricule 1905-26-4354, lots 4 665 227 et 4 665 228, chemin ROUND BAY, Demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel</p> <p>RÉS. : 2024-217</p> <p>ATTENDU la demande de validation pour la construction d'une nouvelle résidence unifamiliale en secteur de pente forte, sur un terrain transversal situé entre le chemin Round Bay et la rue Simon.</p> <p>ATTENDU QUE le revêtement extérieur proposé sera de la brique naturelle et des bardeaux de cèdre couleur amande, et que la toiture sera un toit de tôle architecturale de couleur gris foncé.</p> <p>ATTENDU QUE la porte d'entrée et les garde-corps pour la façade rue Simon seront en bois brun foncé, que les autres portes et fenêtres seront de couleur blanc cassé ou amande, et que les garde-corps à l'arrière seront des murs pleins en tôle gris foncé assortis à la toiture.</p> <p>ATTENDU QUE les travaux de branchement au réseau public d'aqueduc et d'égout via le chemin Round Bay requièrent que des conduites soient implantées sous une zone de pentes très fortes, et que ces travaux souterrains seront en conformité avec le règlement 16-21 de la MRC de Memphrémagog.</p> <p>ATTENDU QUE la rue Simon n'est pas connectée au réseau public d'aqueduc et d'égout, ces travaux souterrains éviteront l'abattage de plusieurs arbres pour la mise en place d'un système de traitement des eaux usées.</p> <p>ATTENDU QU'un plan de gestion des eaux de ruissellement sera mis en place.</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6 et du PIIA-8.</p>	<p>architectural approval for the construction of a main residential building;</p> <p>RES. : 2024-216</p> <p>WHEREAS the request for approval for the construction of a new single-family residence on Rosedale Street;</p> <p>WHEREAS the proposed exterior cladding will be white horizontal and vertical fibre cement, the roof will be black steel shingles and the casement windows, doors, fascias and soffits will be black in color;</p> <p>WHEREAS a stormwater management plan will be implemented;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-6;</p> <p>WHEREAS the CCU recommends that Council accept this request;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the PIIA-6 by the members of the municipal council, the council deems that the request as presented is in conformity with the by-law;</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment;</p> <p>Moved by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>RESOLVED TO approve this request for the construction of a main residential building on lot 6 607 080 located on Rosedale Street.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.3 Matricule 1905-26-4354, lots 4 665 227 and 4 665 228, rue ROUND BAY, Request for architectural approval for the construction of a main residential building;</p> <p>RES. : 2024-217</p> <p>WHEREAS the request for approval for the construction of a new single-family residence in a steeply sloped area, on a transverse lot located between Round Bay Road and Simon Street.</p> <p>WHEREAS the proposed exterior cladding will be natural brick and almond-coloured cedar shingles, and the roof will be a dark grey architectural tin roof.</p> <p>WHEREAS the entrance door and railings for the Simon Street façade will be dark brown wood, the other doors and windows will be off-white or almond-coloured, and the railings at the rear will be solid walls in dark grey sheet metal to match the roof.</p> <p>WHEREAS the work to connect to the public water and sewer system via Round Bay Road requires that pipes be laid under an area with very steep slopes (30% and more), and that this underground work will comply with bylaw 16-21 of the Memphrémagog RCM.</p> <p>WHEREAS Simon Street is not connected to the public water and sewer system, and this underground work will avoid the felling of several trees for the installation of a wastewater treatment system.</p> <p>WHEREAS a stormwater management plan will be implemented.</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-6 and PIIA-8.</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>ATTENDU QUE le CCU recommande au conseil d'accepter la présente demande ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 et du PIIA-8 par les membres du conseil municipal, le conseil juge que la demande telle que présentée est conforme au règlement.</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>D'APPROUVER la demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel sur le lot 4 664 848 sis sur le chemin Round Bay.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.1.4 Matricules 1704-87-3975, lot 4 666 576, 10 à 56 rue du HAUT-DE-LA-FALAISE, Zone RES-2, PPCMOI, Demande d'autorisation pour un projet particulier venant modifier le PPCMOI 2010-1 (résolution 2010-335) émis en décembre 2010</p> <p>RÉS. : 2024-218</p> <p>ATTENDU le projet particulier de construction, modification ou modification d'un immeuble (PPCMOI) 2010-1, adopté par la résolution 2010-335, pour un projet d'ensemble résidentiel comprenant cinq (5) bâtiments de type condominium comprenant chacun quatre (4) unités pour un total de vingt (20) unités;</p> <p>ATTENDU QUE la résolution 2010-335 autorisait plusieurs dérogations à la réglementation d'urbanisme et listait les conditions à respecter lors de la mise en place de ce projet d'ensemble;</p> <p>ATTENDU QUE la fermeture des permis de construction des derniers bâtiments, en 2023, a mis en lumière que plusieurs éléments tels que construits ne respectent ni les conditions prévues à la résolution 2010-335, ni la réglementation d'urbanisme applicable ;</p> <p>ATTENDU QUE le demandeur souhaite qu'une nouvelle résolution soit adoptée pour autoriser le projet particulier tel que construit, ainsi que les dérogations à réglementation d'urbanisme non-listées dans la résolution 2010-335;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux indiqués dans le <i>Règlement 2003-09 concernant les PPCMOI</i>.</p> <p>ATTENDU QUE le CCU recommande au conseil de refuser la demande telle que présenté ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet par les membres du comité en fonction des critères du Règlement 2003-09, le comité trouve que des éléments du projet tel que présenté est non-conforme à ce règlement;</p> <p>ATTENDU QUE le demandeur n'a fait aucune preuve de préjudice sérieux l'empêchant de respecter la résolution 2010-335 et/ou la réglementation applicable ;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision prend en considérant les impacts négatifs que pourraient avoir l'acceptation des demandes de modifications, notamment en lien avec les pentes fortes et l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>DE REFUSER la demande d'autorisation pour un projet particulier venant modifier le PPCMOI 2010-1 (résolution 2010-335) émis en décembre 2010.</p>	<p>WHEREAS the CCU recommends that Council accept this request;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the PIIA-6 and PIIA-8 by the members of the municipal council, the council deems that the request as presented is in conformity with the by-law.</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment;</p> <p>Moved by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>TO APPROVE the request for architectural validation for the construction of a main residential building on lot 4 664 848 located on chemin Round Bay.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.4 Matricule 1704-87-3975, lot 4 666 576, 10 to 56 rue du HAUT-DE-LA-FALAISE, Zone RES-2, PPCMOI, Request to amend PPCMOI 2010-01 (resolution 2010-335) issued in December 2010;</p> <p>RES. : 2024-218</p> <p>WHEREAS the specific project for the construction, modification or alteration of an immovable (PPCMOI) 2010-1, adopted by resolution 2010-335, for a residential development project comprising five (5) condominium-type buildings, each comprising four (4) units for a total of twenty (20) units;</p> <p>WHEREAS resolution 2010-335 authorized several exemptions to the urban planning bylaws and listed the conditions to be met during the implementation of this project;</p> <p>WHEREAS the closing of the construction permits for the last buildings, in 2023, brought to light the fact that several elements as built do not respect either the conditions set out in resolution 2010-335, or the applicable urban planning bylaws;</p> <p>WHEREAS the applicant wishes that a new resolution be adopted to authorize the particular project as built, as well as the exemptions to urban planning regulations not listed in resolution 2010-335;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those indicated in By-law 2003-09 concerning PPCMOI.</p> <p>WHEREAS the CCU recommends that Council refuse the request as presented;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project by the members of the committee according to the criteria of By-law 2003-09, the committee finds that elements of the project as presented are non-compliant with this by-law;</p> <p>WHEREAS the Applicant has not demonstrated any serious prejudice preventing it from complying with Resolution 2010-335 and/or applicable regulations;</p> <p>WHEREAS this decision takes into consideration the negative impacts that the acceptance of the modification requests could have, particularly in relation to steep slopes and the environment ;</p> <p>Moved by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>TO REFUSE the request for authorization for a specific project amending the PPCMOI 2010-1 (resolution 2010-335) issued in December 2010.</p>
---	--



**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>Adoptée</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>16.2.1 Règlement no 2024-04 modifiant le règlement de plan d'urbanisme no 2009-03 – Adoption</p> <p>RÉS. : 2024-219</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de plan d'urbanisme;</p> <p>ATTENDU QUE la MRC Memphrémagog identifie dans le schéma d'aménagement et de développement durable révisé, à divers endroits sur le territoire de la MRC, une héronnière et des sites potentiels d'héronnières comme territoire d'intérêt écologique (habitat faunique) à préserver;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité souhaite définir dans son plan d'urbanisme qu'il s'agit également d'une préoccupation d'aménagement pour la municipalité et souhaite également identifier ce type de territoire dans les territoires d'intérêt particulier écologique;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a identifié un site potentiel d'héronnière et qu'il convient d'en assurer la protection et la pérennité par des normes concernant la coupe d'arbres et la construction et les ouvrages anthropiques;</p> <p>ATTENDU QU'un avis de motion a été régulièrement donné le 3 septembre 2024;</p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>et RÉSOLU</p> <p>Qu'un règlement de ce conseil portant le numéro 2024-04, soit et est adopté et qu'il soit statué et décrété, ce qui suit, à savoir :</p> <p>Article 1 : Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.</p> <p>Article 2 : La 2^e partie du plan d'urbanisme # 2009-03 de la municipalité d'Ayer's Cliff, concernant les constats, préoccupations et enjeux d'aménagement, est modifiée comme suit :</p> <p>a) En insérant, dans la section « préoccupations d'aménagement et enjeux » et dans la sous-section « des préoccupations d'aménagement actualisées », au dernier alinéa, un paragraphe qui se lit comme suit :</p> <p style="padding-left: 40px;">« - La préservation et la pérennité d'habitats fauniques et d'espèces à statut particulier sur le territoire et la cohabitation dans un espace majoritairement urbanisé. »;</p> <p>Article 3 : La 3^e partie du plan d'urbanisme # 2009-03 de la municipalité d'Ayer's Cliff, concernant le plan proposé, est modifiée comme suit :</p> <p>a) En ajoutant, dans la section A) concernant les grandes orientations d'aménagement et au paragraphe 5 concernant l'orientation « Préserver le patrimoine paysager et naturel en : », un sous-paragraphe qui se lit :</p> <p style="padding-left: 40px;">« - En limitant fortement la coupe d'arbres et restreignant au maximum la construction et les ouvrages anthropiques dans des habitats fauniques spécifiques et dans une bande de protection de ceux-ci. »;</p> <p>b) En ajoutant, dans la section D) concernant les territoires d'intérêt particulier, au paragraphe 1) concernant les territoires d'intérêt écologique, un sous-paragraphe d) qui se lit comme suit :</p>	<p>Adopted</p> <p>16.2 Amendments to the Planning regulations</p> <p>16.2.1 By-law No. 2024-04 amending Planning By-law No. 2009-03 - Adoption</p> <p>RES. : 2024-219</p> <p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff has the power under the Act to amend its urban plan by-law;</p> <p>WHEREAS the Memphrémagog MRC identifies in the revised sustainable development plan, at various locations on the MRC territory, a heronry and potential heronry sites as territory of ecological interest (wildlife habitat) to be preserved;</p> <p>WHEREAS the municipality wishes to define in its urban plan that this is also a development concern for the municipality and also wishes to identify this type of territory in the territories of particular ecological interest;</p> <p>WHEREAS the Municipality has identified a potential heronry site and wishes to ensure its protection and continuity through standards concerning tree cutting, construction and man-made works;</p> <p>WHEREAS a notice of motion was duly given on September 3, 2024;</p> <p>Moved by Mayor Simon Roy seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>and RESOLVED</p> <p>That a by-law of this Council bearing number 2024-04, be and is hereby adopted and that the following be statued and decreed, namely :</p> <p>Article 1: The preamble forms an integral part of the present by-law.</p> <p>Article 2: Part 2 of Planning Program # 2009-03 of the Municipality of Ayer's Cliff, concerning development findings, concerns and issues, is amended as follows:</p> <p>a) By inserting, in the section «development concerns and issues» and in the subsection «updated development concerns», in the last paragraph, a paragraph that reads as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">«The preservation and sustainability of wildlife habitats and special-status species on the territory, and cohabitation in a predominantly urbanized area»;</p> <p>Article 3: Part 3 of the Urban Plan # 2009-03 of the Municipality of Ayer's Cliff, concerning the proposed plan, is amended as follows:</p> <p>a) By adding, in section A) concerning the major development directions and in paragraph 5 concerning the direction «Preserve the landscape and natural heritage by: », a sub-paragraph that reads:</p> <p style="padding-left: 40px;">«- By severely limiting tree cutting and restricting construction and anthropogenic works as much as possible in specific wildlife habitats and in a protective strip thereof. »;</p> <p>b) By adding, in section D) concerning territories of special interest, to paragraph 1) concerning territories of ecological interest, a sub-paragraph d) which reads as follows:</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p style="text-align: center;">« d) Le site potentiel d'une héronnière. »</p> <p>Article 4 : L'annexe III de ce plan d'urbanisme, concernant les territoires d'intérêt particulier et territoires présentant des contraintes d'aménagement, est modifiée comme suit :</p> <p>a) En ajoutant dans la légende la ligne suivante :</p> <p style="text-align: center;">«  Site potentiel de héronnière »;</p> <p>b) En ajoutant un symbole d'un site potentiel d'une héronnière à proximité de la jonction entre le chemin Ripple Cove et la rue des Pins. Le tout tel que montré sur l'extrait de l'annexe III du plan d'urbanisme, ci-joint en annexe I du présent règlement pour en faire partie intégrante;</p> <p>Article 5 : Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.</p> <p>Adopté</p> <p>16.2.2 Règlement no 2024-05 modifiant le règlement de zonage no 2009-04– Adoption</p> <p>RÉS. : 2024-220</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de zonage;</p> <p>ATTENDU QUE la MRC Memphrémagog identifie dans le schéma d'aménagement et de développement durable révisé, à divers endroits sur le territoire de la MRC, une héronnière et des sites potentiels d'héronnières comme territoire d'intérêt écologique (habitat faunique) à préserver;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité est en cours de modification de son plan d'urbanisme pour définir que les sites potentiels d'héronnières sont également une préoccupation d'aménagement pour la municipalité et qu'il convient d'assurer la protection et la pérennité de ce type d'habitat écologique;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a identifié un site potentiel d'héronnière et qu'il convient d'en assurer la protection et la pérennité par des normes concernant la coupe d'arbres et la construction et les ouvrages anthropiques;</p> <p>ATTENDU QU'un avis de motion a été régulièrement donné le 3 septembre 2024;</p> <p>ATTENDU QU'une consultation publique a été tenue le 23 septembre 2024 lors de laquelle les citoyens présents ont majoritairement et vigoureusement fait valoir leur désaccord quant au rayon de protection de 200 mètres proposés et lors de laquelle un mémoire a été déposée par M. Vincent Létourneau sur la protection des héronnières dans la municipalité d'Ayer's Cliff;</p> <p>ATTENDU l'engagement verbale de M. Richard Laliberté lors de la séance de consultation publique du 23 septembre 2024, de protéger et conserver intact le boisé entourant le site des hérons ;</p> <p>ATTENDU QUE le Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs, Direction de la gestion de la faune, a pris connaissance du Mémoire et est d'avis que l'ajout de nouvelles perturbations à l'intérieur de la bande de 200 m du site où se trouve les nids pourrait être susceptible de mener à un impact cumulatif trop important pour les hérons et contribuer à l'abandon de l'habitat;</p> <p>ATTENDU QUE le Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs, Direction de la gestion de la faune maintient sa recommandation initiale, soit la protection d'une bande de 200 m autour du site ;</p>	<p style="text-align: center;">«d) The potential site of a heronry».</p> <p>Article 4: Appendix III of this urban plan, concerning territories of special interest and territories with development constraints, is modified as follows:</p> <p>a) By adding the following line to the legend:</p> <p style="text-align: center;">«  Site potentiel de héronnière »;</p> <p>b) By adding a symbol for a potential heronry site near the junction of Ripple Cove Road and Rue des Pins. All as shown on the extract from Appendix III of the Urban Plan, attached as Appendix I to this by-law to form an integral part hereof;</p> <p>Article 5 : The present by-law will come into force in accordance with the Law.</p> <p>Adopted</p> <p>16.2.2 By-law No. 2024-05 amending Zoning By-law No. 2009-04 - Adoption</p> <p>RES. : 2024-220</p> <p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff has the power under the Act to amend its zoning by-law;</p> <p>WHEREAS the MRC Memphrémagog identifies in the revised sustainable development plan, at various locations on the territory of the MRC, a heronry and potential heronry sites as territory of ecological interest (wildlife habitat) to be preserved;</p> <p>WHEREAS the municipality is in the process of amending its urban plan to define that potential heronry sites are also a development concern for the municipality and that it is appropriate to ensure the protection and sustainability of this type of ecological habitat;</p> <p>WHEREAS the Municipality has identified a potential heronry site and it is appropriate to ensure its protection and sustainability through standards concerning tree cutting and construction and anthropogenic works;</p> <p>WHEREAS a notice of motion was duly given on September 3, 2024;</p> <p>WHEREAS a public consultation was held on September 23, 2024, during which the majority of citizens present strongly disagreed with the proposed 200-metre protection radius, and during which a brief was submitted by Mr. Vincent Létourneau on the protection of heronries in the municipality of Ayer's Cliff;</p> <p>WHEREAS Mr. Richard Laliberté's verbal commitment at the public consultation meeting of September 23, 2024, to protect and preserve intact the wooded area surrounding the heron site;</p> <p>WHEREAS the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs, Direction de la gestion de la faune, has reviewed the Memorandum and is of the opinion that the addition of new disturbances within the 200 m band of the nesting site could be likely to lead to a cumulative impact too great for the herons and contribute to the abandonment of the habitat;</p> <p>WHEREAS the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs, Direction de la gestion de la faune maintains its initial recommendation, i.e. the protection of a 200 m strip around the site;</p>
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>ATTENDU QUE le schéma d'aménagement et de développement durable de la MRC Memphrémagog prévoit des mesures de protections dont une bande de protection de 200 mètres autour des zones identifiées « héronnière » et « site potentiel d'une héronnière » sur la Carte 6 du chapitre 9 du schéma ;</p> <p>ATTENDU QUE le site identifié par la municipalité d'Ayer's Cliff n'apparaît pas, en date de la présente, sur la Carte 6 du chapitre 9 du schéma ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>et RÉSOLU</p> <p>D'ADOPTER le règlement portant le numéro 2024-05 modifiant le règlement de zonage 2009-04, afin d'assurer la protection et la pérennité des héronnières et des sites potentiels d'héronnières comme territoire d'intérêt écologique (habitat faunique) ;</p> <p>QUE le premier projet est adopté avec modification, soit la diminution du rayon de la bande de protection de 200 mètres à 25 mètres, le tout en réponse à la consultation publique tenue le 23 septembre 2024.</p> <p>Adopté</p> <p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois d'octobre 2024</p> <p>Le rapport sommaire des permis et certificats du mois d'octobre 2024 est remis aux élus.</p> <p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>Aucun sujet.</p> <p>18. VARIA/PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges :</p> <p>Point 16.1.4. – Un citoyen demande quel sera la suite du dossier considérant le refus du conseil municipal de modifier le PPCMOI. <i>La directrice générale invite le citoyen à contacter l'inspectrice municipale pour connaître la suite.</i></p> <p>Point 16.1.4. – Un citoyen soulève être heureux de constater l'intérêt de la municipalité à assurer le respect des obligations du promoteur notamment en matière d'environnement et de sécurité. Il souhaite par ailleurs assurer un maintien de l'implication du syndicat de copropriété dans les échanges entre la municipalité et le promoteur. <i>Le maire répond au citoyen.</i></p> <p>Point 16.1.4. – Un citoyen se questionne sur les délais. <i>Le maire répond et reviens sur le délai de construction écoulé par le promoteur, soit près de 13 ans entre le premier et le dernier immeuble.</i></p> <p>Points 16.2.1 et 16.2.2 – Une citoyenne demande où est l'urgence d'adopter cette réglementation pour protéger les hérons. <i>Le maire rappelle le principe d'effet de gel et son importance en matière de protection de la faune. Il mentionne également que les dispositions pourront être modifiées dans le futur, si nécessaire.</i></p> <p>Le maire rappelle l'importance du décorum.</p> <p>Plage – Un citoyen mentionne être heureux de constater les améliorations à la plage, mais demande à ce qu'il y ait un ajout de sable et un budget pour diverses améliorations additionnelles. <i>Le maire invite le citoyen à transmettre ses demandes directement à la Régie du Parc Massawippi.</i></p> <p>Point 11.10 – Un citoyen soulève avoir le droit de parler en anglais en toute situation considérant le statut bilingue de la</p>	<p>WHEREAS the schéma d'aménagement et de développement durable de la MRC Memphrémagog provides for protection measures including a 200-metre protection strip around the zones identified as "heronry" and "potential site of a heronry" on Map 6 of Chapter 9 of the schéma;</p> <p>WHEREAS the site identified by the Municipality of Ayer's Cliff does not appear, as of the date hereof, on Map 6 of Chapter 9 of the Plan;</p> <p>It is proposed by Councillor Patrick Proulx seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>and RESOLVED</p> <p>TO ADOPT By-law 2024-05 amending Zoning By-law 2009-04, to ensure the protection and sustainability of heronries and potential heronry sites as areas of ecological interest (wildlife habitat);</p> <p>THAT the first draft be adopted with modification, namely to reduce the radius of the protection strip from 200 metres to 25 metres, all in response to the public consultation held on September 23, 2024.</p> <p>Adopted</p> <p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of October, 2024</p> <p>The October 2024 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> <p>17. NEW BUSINESS</p> <p>No subject.</p> <p>18. VARIA / QUESTION PERIOD</p> <p>This represents a brief summary of the interactions at the public meeting and is not a verbatim representation of the exchanges:</p> <p>Item 16.1.4. - A citizen asks what will happen next, given the municipal council's refusal to modify the PPCMOI. <i>The general manager invites the citizen to contact the municipal inspector to find out what will happen.</i></p> <p>Item 16.1.4. - A citizen commented that he was pleased to note the municipality's interest in ensuring compliance with the developer's obligations, particularly with regard to the environment and safety. He also wished to ensure the continued involvement of the syndicat de copropriété in discussions between the municipality and the developer. <i>The mayor replies to the citizen.</i></p> <p>Item 16.1.4. - A citizen asks about the timeframe. <i>The mayor responds and refers to the developer's construction lead time, i.e. almost 13 years between the first and last building.</i></p> <p>Items 16.2.1 and 16.2.2 - A citizen asks what the urgency is in adopting this bylaw to protect herons. <i>The mayor reiterated the principle of the freeze effect and its importance in protecting wildlife. He also mentioned that the provisions could be modified in the future, if necessary.</i></p> <p>The mayor reiterates the importance of decorum.</p> <p>Beach - A citizen mentions that he is pleased to see the improvements to the beach, but asks that there be an addition of sand and a budget for various additional improvements. <i>The mayor invites the citizen to forward his requests directly to the Régie du Parc Massawippi.</i></p> <p>Item 11.10 - A citizen raises the issue of having the right to speak English in all situations, given the municipality's</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 novembre 2024

<p>municipalité. <i>Le maire précise que le conseil et l'administration municipale doit respecter les règles du Ministère de la langue française et s'y conformer.</i></p> <p>Points 16.2.1 et 16.2.2 – Un citoyen prétend que le projet de règlement est mal ficelé et s'attendrait à ce que le conseil municipal fasse davantage de vérifications. <i>Le maire rappelle l'état de la situation, rétablit les faits et maintien la position du conseil.</i></p> <p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p> <p>RÉS. : 2024-221</p> <p>Il est proposé par la conseiller Patrick Proulx</p> <p>QUE la réunion soit levée à 20h56.</p> <p>Adoptée</p>	<p>bilingual status. <i>The mayor points out that the municipal council and administration must respect and comply with the rules of the Ministère de la langue française.</i></p> <p>Items 16.2.1 and 16.2.2 - A citizen claims that the draft by-law is badly put together and would expect the municipal council to do more checking. <i>The mayor recalls the situation, sets the record straight and maintains Council's position.</i></p> <p>19. ADJOURNMENT - CLOSING</p> <p>RES. : 2024-221</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx</p> <p>THAT the meeting be declared closed at 8:56 p.m.</p> <p>Adopted</p>
<p>Me Abelle L'Écuyer-Legault Directrice générale / Director-General</p>	<p>Simon Roy Maire/ Mayor</p>